VISION ZERO
संकल्प शून्य

7 Golden Rules for Small Businesses
छोटे व्यवसायों के लिए 7 स्वर्णिम नियम

VISION ZERO
Safety.Health.Wellbeing.

developed by issa

Preamble

This ISSA Guide "VISION ZERO: 7 Golden Rules for Small Businesses"completes the VISION ZERO Guides (www.visionzero.global/guides), which are offered by the International Social Security Association (ISSA) within its successful VISION ZERO Strategy, launched at the XXI. World Congress on Safety and Health 2017 in Singapore. This Guide is based on the ISSA Guide "VISION ZERO: 7 Golden Rules for Zero Accidents and Healthy Work". It is a special offer for small businesses, where the employer herself / himself is the only leading person, being responsible to manage alone the safety, health and well-being of her / his employees. In order to meet this ambitious challenge, it is important for the employer to care for her / his own safety, health and well-being thus offering a pro-active role model behaviour to her / his workers. The VISION ZERO prevention strategy and its 7 Golden Rules is an offer for enterprises and businesses from all over the world, for all industrial branches and for all sizes. More than 11,000 enterprises, trainers and supporters are committed meanwhile to the VISION ZERO initiative. This guide intends to expand its benefit to small and medium businesses where only one management level (the employer, the boss herself / himself) is in place, as those simple 7 Golden Rules offer the framework for success in creating a culture of prevention especially in these businesses as well. In order to make them applicable for small businesses, the 7 Golden Rules are "translated" for the needs of those businesses and the number of checkpoints and recommendations are reduced. By this, the ISSA intends to support the sustainability and economic success of those enterprises.

प्रस्तावना

यह आइएसएसए गाइड "संकल्प शून्य : छोटे व्यवसायों के लिए 7 स्वर्णिम नियम", संकल्प शून्य गाइडों (www.visionzero.global/guide) को पूर्ण करती है, जो इंटरनेशनल सोशल सिक्योरिटी एसोसिएशन (आईएसएसए) द्वारा अपनी सफल संकल्प शून्य रणनीति के भीतर पेश की गई हैं, यह सिंगापुर में इक्कीसवीं सुरक्षा और स्वास्थ्य विश्व कांग्रेस 2017 में लोकार्पित की गई।

यह गाइड आइएसएसए गाइड "संकल्प शून्य : शून्य दुर्घटनाओं और स्वस्थ काम के लिए 7 स्वर्णिम नियम" पर आधारित है। यह छोटे व्यवसायों के लिए एक विशेष पेशकश है, जहां नियोक्ता स्वयं एकमात्र प्रमुख व्यक्ति होता है, जो अपने कर्मचारियों की सुरक्षा, स्वास्थ्य और भलाई के प्रबंधन के लिए जिम्मेदार होता है। महत्वाकांक्षी चुनौती का सामना करने हेतु नियोक्ता के लिए यह महत्वपूर्ण है कि वह अपनी सुरक्षा, स्वास्थ्य और भलाई की देखभाल करे, जिससे वह अपने कामगारों के समक्ष एक सक्रिय प्रेरणास्रोत व्यवहार प्रस्तुत कर सके।

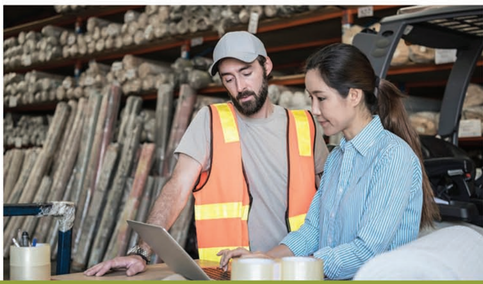
संकल्प शून्य रोकथाम रणनीति और इसके 7 स्वर्णिम नियम दुनिया भर के उद्यमों और व्यवसायों के लिए, सभी औद्योगिक शाखाओं के लिए और सभी आकारों के लिए एक पेशकश है। इस बीच संकल्प शून्य पहल के प्रति 11,000 से अधिक उद्यम, प्रशिक्षक और समर्थक कटिबद्ध हैं। यह गाइड उन छोटे और मध्यम व्यवसायों तक अपने लाभ का विस्तार करना चाहती है, जहां केवल एकल प्रबंधन स्तर (नियोक्ता, मालिक स्वयं) काम करता है, क्योंकि ये सरल 7 स्वर्णिम नियम विशेष रूप से इन व्यवसायों में भी रोकथाम की संस्कृति बनाने में सफलता के लिए रूपरेखा प्रदान करते हैं। इन्हें छोटे व्यवसायों हेतु लागू करने के लिए, ये 7 स्वर्णिम नियम उन व्यवसायों की आवश्यकताओं के लिए "अंतरित" किए जा रहे हैं और जांच बिंदुओं एवं सिफारिशों की संख्या कम कर रहे हैं। इसके द्वारा, आइएसएसए उन उद्यमों की स्थिरता और आर्थिक सफलता का समर्थन करना चाहता है।

Rate the Golden Rules

- GREEN: Fully implemented
- YELLOW: Room for improvement
- RED: Action required

स्वर्णिमि नियमो मूल्यांकन

- हरा : पूरी तरह से लागू
- पीला : सुधार की संभावना
- लाल : कार्रवाई की आवश्यकता है



Golden Rule 1: **"Take Leadership – Demonstrate Commitment"** means for small businesses:

1 Taking leadership in safety, health and well-being are a matter for the boss	Individual Rating	Overall Rating
I am responsible for my employees and for myself.	○ ○ ○	
I motivate and exemplify others to work safely and healthy.	○ ○ ○	
I question unsafe and unhealthy behaviour and make it an issue.	○ ○ ○	○
I give priority in my actions to safety, health and well-being.	○ ○ ○	○
I follow the rules consistently, being aware that I am the role model for my workers.	○ ○ ○	○
I stop unsafe and unhealthy action at once.	○ ○ ○	
I request from all my clients safe and healthy basic conditions in order to deliver my services.	○ ○ ○	

स्वर्णिम नियम 1: "नेतृत्व करें - प्रतिबद्धता प्रदर्शित करें" छोटे व्यवसायों के लिए अभिप्राय:

1 सुरक्षा, स्वास्थ्य और भलाई में नेतृत्व करना मालिक की जिम्मेदारी है	व्यष्टिगत रेटिंग	समग्र रेटिंग
मैं अपने कर्मचारियों के लिए और अपने लिए जिम्मेदार हूं।	○ ○ ○	
मैं दूसरों को सुरक्षित और स्वस्थ काम करने के लिए प्रेरित और उदाहरण प्रस्तुत करता हूं।	○ ○ ○	
मैं असुरक्षित और अस्वस्थ व्यवहार पर प्रश्न उठाता हूं और इसे मुद्दा बनाता हूं।	○ ○ ○	○
मैं सुरक्षा, स्वास्थ्य और भलाई के लिए अपने कार्यों में प्राथमिकता देता हूं।	○ ○ ○	○
मैं लगातार नियमों का पालन करता हूं, इस बात से अवगत हूं कि मैं अपने कामगारों के लिए प्रेरणास्रोत हूं।	○ ○ ○	○
मैं तुरंत ही असुरक्षित और अस्वस्थ कार्रवाई रोक देता हूँ।	○ ○ ○	
मैं अपनी सेवाएं प्रदान करने के लिए अपने सभी ग्राहकों से सुरक्षित और स्वस्थ बुनियादी स्थितियों के लिए अनुरोध करता हूं।	○ ○ ○	

Golden Rule 2: **"Identify Hazards – Control Risks"**
means for small businesses:

2 Eliminating hazards at the workplace	Individual Rating	Overall Rating
I systematically look at how we work and where hazards occur.	○○○	○○○
I give a special focus to developing measures from near miss situations, unsafe behaviour, first aid cases and accidents.	○○○	
I am sensible to health risks for my workers and myself.	○○○	
I develop suitable preventive measures for hazards, which cannot be eliminated.	○○○	
I ask for external help in order to identify major hazards and evaluate risks.	○○○	

स्वर्णिम नियम २ : "खतरों की पहचान करें - जोखिमों को नियंत्रित करें
छोटे व्यवसायों के लिए अभिप्राय :

कार्यस्थल पर खतरों को दूर करना 2	व्यष्टिगत रेटिंग	समग्र रेटिंग
मैं व्यवस्थित रूप से देखता हूं कि हम कैसे काम करते हैं और कहां खतरे होते हैं।	○○○	○○○
मैं, लगभग विफल स्थितियों, असुरक्षित व्यवहार, प्राथमिक चिकित्सा के मामलों और दुर्घटनाओं से उपायों को विकसित करने पर विशेष ध्यान देता हूं।	○○○	
मैं अपने कामगारों और स्वयं के लिए स्वास्थ्य जोखिमों के लिए समझदार हूं।	○○○	
मैं उन खतरों के लिए उपयुक्त निवारक उपाय विकसित करता हूं, जिन्हें समाप्त नहीं किया जा सकता।	○○○	
मैं प्रमुख खतरों की पहचान करने और जोखिमों का मूल्यांकन करने के लिए बाहरी मदद लेता हूं।	○○○	

Golden Rule 3: **"Define Targets – Develop Programmes"**
means for small businesses:

3 Setting goals to improve safety, health and well-being	Individual Rating	Overall Rating
I develop goals for safety, health and well-being together with my employees.	○○○	○○○
Together we define concrete measures and necessary steps for implementation in our daily routine.	○○○	
Intermediate results provide cause for correction and incentive to continue.	○○○	
I know and manage the main indicators that affect my work.	○○○	

स्वर्णिम नियम 3: "लक्ष्यों को निर्धारित करें - कार्यक्रम विकसित करें"
छोटे व्यवसायों के लिए अभिप्राय
लक्षय निर्धारण करना

3 सुरक्षा,' स्वास्थ्य और भलाई में सुधार करने के लिए	व्यष्टिगत रेटिंग	समग्र रेटिंग
मैं अपने कर्मचारियों के साथ मिलकर सुरक्षा, स्वास्थ्य और भलाई के लिए लक्ष्य विकसित करता हूं ।	○○○	○○○
हम एक साथ अपनी दिनचर्या में कार्यान्वयन के लिए ठोस उपायों और आवश्यक कदमों को परिभाषित करते हैं ।	○○○	
मध्यवर्ती परिणाम जारी रखने के लिए सुधार और प्रोत्साहन हेतु कारण प्रदान करते हैं।	○○○	
मेरे काम को प्रभावित करने वाले मुख्य संकेतकों को मैं जानता और प्रबंधन करता हूं।	○○○	

Golden Rule 4: **"Ensure a safe and healthy system – be well organised"** means for small businesses:

4 Organising safety, health and well-being	Individual Rating	Overall Rating
I check and implement legal requirements of my country.		
I use external expert advice if necessary.		
I take care that responsibilities are clearly defined and communicated.		
I appoint competent employees to take care for special safety and health tasks.		
I examine the safety and health effects for my employees of every operational decision.		
I give special focus to first aid and rescue chains for every job in my business.		

स्वर्णिम नियम 4: "एक सुरक्षित और स्वस्थ प्रणाली सुनिश्चित करें- सुसंगठित रहें"

छोटे व्यवसायों के लिए अभिप्राय :

4 सुरक्षा, स्वास्थ्य और भलाई का प्रबंधन करना	व्यष्टिगत रेटिंग	समग्र रेटिंग
मैं अपने देश की कानूनी आवश्यकताओं की जांच और कार्यान्वयन करता हूं।		
यदि आवश्यक हो तो मैं बाहरी विशेषज्ञ सलाह का उपयोग करता हूं।		
मैं इस बात का ध्यान रखता हूं कि जिम्मेदारियों को स्पष्ट रूप से परिभाषित और संप्रेषित किया जाए।		
मैं विशेष सुरक्षा और स्वास्थ्य कार्यों का ध्यान रखने के लिए सक्षम कर्मचारियों की नियुक्ति करता हूं।		
मैं प्रत्येक परिचालन निर्णय के अपने कर्मचारियों के लिए सुरक्षा और स्वास्थ्य सामान की जांच करता हूं।		
मैं अपने व्यवसाय में प्रत्येक के लिए प्राथमिक चिकित्सा और बचाव शृंखला पर खास ध्यान देता हूं।		

Golden Rule 5: **"Ensure safety and health in machines, equipment and workplaces"** means for small businesses:

5 Using safe and healthy work equipment	Individual Rating	Overall Rating
I pay attention to safety and health standards when procuring machines, tools, work equipment and working materials.		
I regularly check the safety of my machines, tools, work equipment and workplaces.		
I include health issues (emissions, noise, vibration etc.) in those checks.		
I provide necessary personal protective equipment (helmets, masks, safety shoes, goggles, fall protection, hearing protection etc. ...) to all my employees.		
I avoid malfunctions and reduce the risk of accidents by regular maintenance.		
I verify that the Personal Protective Equipment (PPE) is used in the correct way and is adequate for the task.		

स्वर्णिम नियम 5: "मशीनों, उपकरणों और कार्यस्थलों में सुरक्षा और स्वास्थ्य सुनिश्चित करें"

छोटे व्यवसायों के लिए अभिप्राय :

5 सुरक्षित और स्वस्थ कार्य उपस्करों का उपयोग करना	व्यष्टिगत रेटिंग	समग्र रेटिंग
मशीनों, उपकरणों, कार्य उपस्करों और कार्य **सामग्रियों** की खरीद के समय मैं सुरक्षा और स्वास्थ्य मानकों पर ध्यान देता हूँ।	○ ○ ○	○ ○ ○
मैं अपनी मशीनों, उपकरणों, कार्य उपस्करों और कार्यस्थलों की **नियमित** रूप से सुरक्षा जांच करता हूं।	○ ○ ○	
मैं उन जांचों में स्वास्थ्य मुद्दों (उत्सर्जन, शोर, कंपन आदि) को **शामिल** करता हूँ।	○ ○ ○	
मैं अपने सभी कर्मचारियों के लिए आवश्यक व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण (हेलमेट, मास्क, सुरक्षा जूते, चश्मे, गिरने पर संरक्षण, सुनने संबंधी संरक्षण आदि) प्रदान करता हूँ।	○ ○ ○	
मैं खराबी से बचता हूं और **नियमित** रखरखाव द्वारा दुर्घटनाओं के **जोखम** को कम करता हूं।	○ ○ ○	
मैं **सत्यापित** करता हूं कि व्यक्तिगत सुरक्षा उपकरण (पीपीई) का उपयोग सही तरीके से किया जाता है और कार्य के लिए पर्याप्त है।	○ ○ ○	

Golden Rule 6: **"Improve qualifications – develop competence"**
means for small businesses:

6 Improving safety and health by training and instructing	Individual Rating	Overall Rating
I only assign tasks to my employees, if I know they are able to perform safely.	○ ○ ○	○ ○ ○
If necessary (e.g. new machines, new technology, new substances), I provide suitable training for my employees.	○ ○ ○	
I instruct my employees also in health and safety before starting work, if necessary every day.	○ ○ ○	
I regularly check the correct operation and use of safety devices.	○ ○ ○	

स्वर्णिम नियम ६ : \`अर्हताओं में सुधार करें - क्षमता विकसित\`

छोटे व्यवसायों के लिए अभिप्राय :

6 प्रशिक्षण और निर्देश द्वारा सुरक्षा और स्वास्थ्य में सुधार	व्यष्टिगत रेटिंग	समग्र रेटिंग
मैं तभी अपने कर्मचारियों को कार्य आवंटित करता हूं, जब मुझे पता हो **कि** वे **सुरक्षित** रूप से प्रदर्शन करने में सक्षम हैं।	○ ○ ○	○ ○ ○
यदि आवश्यक हो (जैसे नई मशीनें, नई तकनीक, नए पदार्थ), तो मैं अपने कर्मचारियों के लिए उपयुक्त **प्रशिक्षर** प्रदान करता हूं।	○ ○ ○	
मैं, काम शुरू करने से पहले स्वास्थ्य और सुरक्षा में भी अपने कर्मचारियों को निर्देश देता हूँ, यदि आवश्यक हो तो प्रतिदिन भी।	○ ○ ○	
मैं सुरक्षा उपकरणों के सही संचालन और उपयोग की जांच **नियमित** रूप से करता हूँ।	○ ○ ○	

Golden Rule 7: **"Invest in people – motivate by participation"**
means for small businesses:

7 Working together safely and successfully	Individual Rating	Overall Rating
Everybody in my business shall contribute to safety and health and well-being.		
I give positive feedback to motivate my employees.		
We act as a team, respect and help each other.		
Everybody has the duty to follow our rules and to stop work, if she / he is not sure that it is safe.		
We talk openly to each other and check our safety and health situation regularly.		

स्वर्णिम नियम 7: " लोगों में निवेश करें - सहभागिता द्वारा प्रेरित करें
छोटे व्यवसायों के लिए अभिप्राय :

7 एक साथ सुरखित रूप से और सफलतापूर्वक काम करना	व्यष्टिगत रेटिंग	समग्र रेटिंग
मेरे व्यवसाय में हर कोई सुरक्षा, स्वास्थ्य और भलाई में योगदान करेगा।		
मैं अपने कर्मचारियों को प्रेरित करने के लिए सकारात्मक प्रतिक्रिया देता हूं।		
हम एक टीम के रूप में कार्य करते हैं, एक दूसरे का सम्मान और मदद करते हैं।		
प्रत्येक का कर्तव्य है कि हमारे नियमों का पालन करे और काम बंद कर दे, अगर वह यह सुनिश्चित कर ले कि यह सुरक्षित नहीं है।		
हम एक दूसरे से खुलकर बात करते हैं और नियमित रूप से अपनी सुरक्षा और स्वास्थ्य की स्थिति की जांच करते हैं।		

Join the Vision Zero campaign today!

www.visionzero.global
#visionzeroglobal

आज ही संकल्प शून्य अभियान में शामिल हों!

www.visionzero.global #visionzeroglobal

CC BY-NC-ND 4.0. © International Social Security Association, August 2020